

Dr Tanja Christiansen
Dyretråkket 26, 1251 Oslo

YRKESERFARING

- 2014-d.d.:** Translatør, Christiansen Språktjenester AS
- Statsautorisert translatør norsk/engelsk/norsk
 - Tolk norsk/engelsk og norsk/spansk
- 2005-2014:** Statsautorisert translatør (deltid, frilans – selvstendig næringsdrivende)
- Statsautorisert translatør norsk/engelsk/norsk
 - Tolk norsk/engelsk og norsk/spansk
- 2007-2014:** Lektor, Oppegård / Roald Amundsen videregående skole
- Engelsk, spansk, historie, samfunnsfag
- 2005-2007:** Lektor, Mysen videregående skole
- Engelsk, spansk, historie, samfunnsfag
- 2003-2005:** Oversetter, TranslatørXpress AS
- 2001-2003:** Redaktør og språkkonsulent, Index Publishing AS
- Redigerte, samlet stoff og samordnet Eksportrådets engelskspråklige publikasjon Norway Exports
- 1997-2003:** Oversetting på frilansbasis

UTDANNING

- 2015:** Tolking i offentlig sektor (spansk)
- 30 studiepoeng, Høgskolen i Oslo og Akershus
- 2008:** Spansk, 60 studiepoeng
- Høgskolen i Tromsø (fjernstudium)
- 2005:** Translatøreksamen, NHH
- Statsautorisert norsk til engelsk og engelsk til norsk
- 2004:** Praktisk-pedagogisk utdanning
- PPU, Høgskolen i Østfold
- 1994:** Doktorgrad i moderne historie
- Universitetet i Oxford
 - Avhandling moderne peruansk historie
- 1994** Bachelor moderne historie
- SOAS, Universitetet i London
 - B.A. i moderne historie av den tredje verden
- 1990** International Baccalaureate
- United World College of the Atlantic, Wales, Storbritannia

SPRÅKKUNNSKAP

- Engelsk: flytende muntlig og skriftlig.
- Tysk: flytende muntlig og skriftlig.
- Spansk: flytende muntlig og skriftlig.
- Fransk: skriftlig samt en del muntlig forståelse.
- Portugisisk: skriftlig samt en del muntlig forståelse.

Dr Tanja Christiansen
Dyretråkket 26, 1251 Oslo

PUBLIKASJONER OG KONFERANSEINNLEGG

Oktober 2010:

“Invoking the State's Support: Estranged Spouses, In-laws, and Justices of the Peace in Peru ” (oversettelse og bearbeidelse av kildedokumenter fra peruanske arkiv samt innledning til disse), i Erin O'Connor og Leo Garofalo (red.), “Documenting Latin America. Gender, Race, and Nation, vol. 2”, Prentice Hall.

Februar 2008:

Bokanmeldelse av Sueann Caulfield, Sarah C. Chambers and Laura Putnam (eds.) *Honor, Status and Law in Modern Latin America*, *Journal of Latin American Studies*, vol. 40, issue 01, pp. 159-160

Mai 2005:

“Sirvientes, dependientes e hijas adoptadas: los distintos nombres de las trabajadoras domésticas. Cajamarca, siglo XIX,” kapittel i bok utgitt av *Instituto de Estudios Peruanos*, Lima, Peru

November 2004:

“Disobedience, slander, seduction and assault. Women and men in Cajamarca, Peru, 1862-1900,” University of Texas Press
<http://www.utexas.edu/utpress/books/chrdis.html>

Mars 2002:

“Servants, dependants and adopted daughters: the many names of domestic workers in nineteenth century Cajamarca,” *Peruvian History Workshop, Institute of Latin American Studies, London*. (Senere utgitt av *Instituto de Estudios Peruanos*, se over.)

August 2000:

“Friends and foes: relations among women in Cajamarca, Peru, 1862-1900,” ved ”19th International Congress of Historical Sciences” i Oslo

Juni 1999:

“Looking for allies: battered wives and the state in nineteenth century Cajamarca, Peru,” ved *Women's Worlds' Conference* i Tromsø.

INTERESSER

Historie, samfunnsvitenskap, lingvistikk, pedagogikk og didaktikk, spesialpedagogikk (spesielt ADHD og lesevansker), internasjonal politikk, kjønnsstudier, menneskerettigheter, latin-amerikanske studier, strikking, skjønnlitteratur, arkitektur, sosionomfaget, barnevernsarbeid, helsefag og spesielt psykisk helse.